

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Кубанский государственный университет»
Факультет романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по учебной работе,
качеству образования – первый
проректор

Иванов А.Г.

подпись

« 30 »

2017г.



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
Б1.В.ДВ.08.01 «СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ ГРАММАТИКА
АНГЛИЙСКОГО И НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКОВ»**

Направление подготовки/специальность 44.03.05 Педагогическое образование

Направленность (профиль) / специализация: Английский язык. Немецкий язык

Программа подготовки _____ Академическая _____

Форма обучения _____ Очная _____

Квалификация (степень) выпускника _____ Бакалавр _____

Краснодар 2017

Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.08.01 «СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ ГРАММАТИКА АНГЛИЙСКОГО И НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКОВ» составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование.

Программу составил(и):

А.М. Прима, доцент кафедры английской филологии, канд.
филол. наук



подпись

И.В. Чернова, преподаватель кафедры английской филологии, канд.
филол. наук



подпись

Н.Б. Шершнева, доцент кафедры английской филологии, канд.
филол. наук



подпись

Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.08.01 «Сопоставительная грамматика английского и немецкого языков» утверждена на заседании кафедры английской филологии
протокол № 13 «27» июня 2017г.

Заведующий кафедрой английской филологии Тхорик В.И.



Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры английской филологии
протокол № 13 «27» июня 2017г.

Заведующий кафедрой английской филологии Тхорик В.И.



Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры немецкой филологии
протокол № 12 «7» июня 2017г.

Заведующий кафедрой немецкой филологии Олейник М.А.

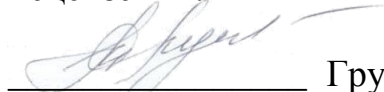


Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета романо-германской филологии
протокол № 10 «28» июня 2017 г.

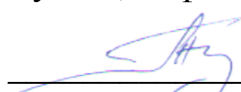
Председатель УМК факультета Маркова Л.Ф.



Рецензенты:



Грушевская Т.М., зав. каф. фр. филологии ФГБОУ ВО КубГУ, д. филол. н., профессор



Непшекуева Т.С., док. филол. наук, профессор, зав. кафедрой иностранных языков Кубанского государственного аграрного университета им. И.Т. Трубилина

1. Цели и задачи изучения дисциплины

Учебная дисциплина «Сопоставительная грамматика английского и немецкого языков» является частью профессионально-образовательной программы высшего образования по направлению 44.03.05 Педагогическое образование, Английский, Немецкий. Нормативный срок освоения основной образовательной программы подготовки бакалавра по направлению 44.03.05 Педагогическое образование, Английский язык, Немецкий язык при очной форме обучения составляет 5 (пять) лет.

1.1 Цель дисциплины

Сформировать у студентов научное представление об универсальных, типологических и специфических чертах грамматического уровня языковых систем английского и немецкого языков. Образовательная и воспитательная цели программы достигаются отбором учебного материала, инновационными технологиями его использования, нравственным аналитическим подходом к языковому учебному процессу и соответствующей лингвострановедческой подготовкой, осуществляемой комплексно в ходе занятий по практикуму по грамматике. Большое внимание уделяется самостоятельной работе студентов.

1.2 Задачи дисциплины

Из целей логически следуют определенные **задачи**:

- выработка научно обоснованных представлений как об общих для английского и немецкого языков, так и об их индивидуальных типологических характеристиках;
- получение необходимых для дальнейшей работы с языком сведений о межъязыковых соответствиях выразительных средств сравниваемых языков и о зонах возможной интерференции;
- изучение универсальных типологических категорий, свойственных человеческому языку как некоторой абстракции
- стимулирование познавательной активности студентов и мотивации к дальнейшему изучению ИЯ.

Инновационными технологиями используемой модели преподавания иностранного языка являются работа с аудио- видео- средствами, работа с техническим оборудованием – компьютерной техникой, интерактивными досками и проекторами, а также проектная деятельность и учебная деятельность, связанная с работой в сети Интернет и предоставляемыми ей Интернет-ресурсами.

В результате изучения дисциплины студент должен **знать**:

- основные понятия и методы общей и частной (сравнительной) типологии;
- этапы развития типологического подхода к изучению языков;
- принципы типологической классификации языков на разных уровнях;
- сходства и различия в грамматических системах сопоставляемых языков

уметь:

- осмысливать в теоретическом плане соответствия и несоответствия между сопоставляемыми языками;
- определять основные трудности при изучении и обучении английскому и немецкому языкам, которые возникают в результате межъязыковых различий;
- применять на практике процедуру межъязыкового сравнения как приема обучения иностранному языку;

- иллюстрировать важные типологические положения соответствующими примерами из сопоставляемых языков

владеть:

- основами сопоставительной грамматики английского и немецкого языков;
- терминологическим аппаратом сопоставительной грамматики;
- методикой сравнительного анализа явлений английского и немецкого языков на грамматическом уровне.

1.3 Место дисциплины в структуре образовательной программы.

Дисциплина «Сопоставительная грамматика английского и немецкого языков» относится к Блоку 1 «Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.8» учебного плана.

Дисциплина адресована студентам 3 курса для профиля «Английский язык, Немецкий язык». В методическом плане дисциплина опирается на знания, умения и навыки, сформированные у студентов на 1 и 2 курсах в рамках изучения дисциплин «Иностранный язык», «Английский язык», «Практический курс английского языка». Полученные в процессе обучения знания, умения, навыки могут использоваться при дальнейшем изучении дисциплины «Практический курс английского языка».

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общепрофессиональных компетенций (ОПК):

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
1	ОПК-1 ОПК-5 ПК-6	Готовность сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности (ОПК-1); владение основами профессиональной этики и речевой культуры (ОПК-5); Готовность к взаимодействию с участниками образовательного процесса (ПК-	основные понятия и методы общей и частной (сравнительной) типологии; этапы развития типологического подхода к изучению языков; принципы типологической классификации языков на разных уровнях; сходства и различия в грамматических системах сопоставляемых языков	осмысливать в теоретическом плане соответствия и несоответствия между сопоставляемыми языками; определять основные трудности при изучении и обучении английскому и немецкому языкам, которые возникают в результате межъязыковых различий; применять на практике процедуру межъязыкового	основами сопоставительной грамматики английского и немецкого языков; терминологическим аппаратом сопоставительной грамматики; методикой сравнительного анализа явлений английского и немецкого языков на грамматическом уровне

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
		6).		сравнения как приема обучения иностранному языку; иллюстрировать важные типологические положения соответствующими примерами из сопоставляемых языков	

2. Структура и содержание дисциплины

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 4 зач.ед. (144 часа), их распределение по видам работ представлено в таблице (для студентов ОФО).

Вид учебной работы		Всего часов	Семестры (часы)			
			5	___		
Контактная работа, в том числе:						
Аудиторные занятия (всего):		72	72			
Занятия лекционного типа				-	-	-
Лабораторные занятия		72	72	-	-	-
Занятия семинарского типа (семинары, практические занятия)		-	-	-	-	-
		-	-	-	-	-
Иная контактная работа:						
Контроль самостоятельной работы (КСР)		-	-			
Промежуточная аттестация (ИКР)		0,2	0,2			
Самостоятельная работа, в том числе:						
<i>Курсовая работа</i>		-	-	-	-	-
<i>Проработка учебного (теоретического) материала</i>		25	25	-	-	-
<i>Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций)</i>		25	25	-	-	-
<i>Реферат</i>		8	8	-	-	-
Подготовка к текущему контролю		13,8	13,8	-	-	-
Контроль:						
Подготовка к экзамену		-	-			
Общая трудоемкость	час.	144	144	-	-	-
	в том числе контактная работа	72,2	72,2			
	зач. ед	4	4			

2.2 Структура дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.
Разделы дисциплины, изучаемые в 5 семестре:

№ разде ла	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Самостоятельная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
1.	Сравнительная типология как раздел языкознания. Критерии сопоставления морфологических систем языков. Типы морфемных групп. Типы структур словоформ.	23,8			12	11,8
2.	Понятия грамматической парадигмы и грамматической категории. Способы выражения грамматических значений. Морфологическая классификация языков.	24			12	12
3.	Типология частей речи. Типология грамматических категорий имени существительного.	24			12	12
4.	Типология грамматических категорий имени прилагательного, глагола, наречия. Сходства и расхождения в системе частей речи сопоставляемых языков	24			12	12
5.	Грамматическая омонимия в сопоставляемых языках как результат совпадения реализаций грамматических морфем разных категориальных форм.	24			12	12
6.	Внутрипарадигматическая (внутренняя) и внешнепарадигматическая (внешняя и конверсионная) омонимия.	24			12	12
	<i>Итого по дисциплине</i>				72	71,8

Примечание: Л – лекции, ПЗ – практические занятия / семинары, ЛР – лабораторные занятия, СРС – самостоятельная работа студента

2.3 Содержание разделов дисциплины.

2.3.1 Занятия лекционного типа

Не предусмотрено

2.3.2 Занятия семинарского типа

Не предусмотрено

2.3.3 Лабораторные занятия.

№ раздела	Наименование раздела	Содержание раздела	Форма текущего контроля
1	2	3	4
1	Критерии сопоставления морфологических систем языков. Типы морфемных групп. Типы структур словоформ.	Основные единицы и понятия морфологии. Слово, его грамматическая структура. Словоформа. Морфема как наименьшая значимая единица. Типы морфемных групп. Типы структур словоформ. Флексивные формы, агглютинативные формы, аналитические формы. Понятие парадигмы как совокупности словоформ.	Проверка задания по теме лабораторного занятия
2	Понятия грамматической парадигмы и грамматической категории. Способы выражения грамматических значений. Морфологическая классификация языков.	Понятие грамматической категории. Соотношение плана выражения и плана содержания. Синтетические и аналитические способы выражения грамматических значений. Типология морфологической структуры слова. Сходства и различия морфологической структуры слова английского, немецкого языков по морфемному составу слов. Специфика словоизменительных средств английского и немецкого языков, сосуществование в них аналитизма и синтетизма	Проверка задания по теме лабораторного занятия
3	Типология частей речи. Типология грамматических категорий имени существительного.	Типология частей речи и грамматических категорий. Критерии выделения частей речи: семантические, морфологические, синтаксические. Сходства и расхождения в системе частей речи английского, немецкого языков. Парадигматические характеристики частей речи в английском, немецком языках. Грамматические категории числа, падежа, рода, детерминации и их проявление в парадигмах существительных сопоставляемых языков. Категория числа. Синкретизм форм выражения падежа, числа, рода в языках. Категория падежа. Категория рода.	Проверка задания по теме лабораторного занятия
4	Типология грамматических категорий имени прилагательного, глагола, наречия. Сходства и расхождения в	Типология глагола. Категория времени, вида и временной относительности. Категория залога. Расхождения в функционировании страдательного залога в сопоставляемых языках. Категория наклонения. Категория лица и числа. Типология класса местоимений. Типология прилагательного.	Проверка задания по теме лабораторного занятия

	системе частей речи сопоставляемых языков	Типология служебных (незнаменательных) слов.	
5	Грамматическая омонимия в сопоставляемых языках как результат совпадения реализаций грамматических морфем разных категориальных форм.	Грамматическая омонимия в сопоставляемых языках как результат совпадения реализаций грамматических морфем разных категориальных форм.	Проверка задания по теме лабораторного занятия
6	Внутрипарадигматическая (внутренняя) и внешнепарадигматическая (внешняя и конверсионная) омонимия.	Внутрипарадигматическая (внутренняя) и внешнепарадигматическая (внешняя и конверсионная) омонимия.	Проверка задания по теме лабораторного занятия

2.3.4 Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Не предусмотрено

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

№	Вид СРС	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	2	3
1	Проработка учебного материала (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий)	Методические указания и материалы для студентов по видам работ, утвержденные кафедрой английской филологии, протокол №13 от 27 июня 2017 г. Гуревич В.В. Теоретическая грамматика английского языка. Сравнительная типология английского и русского языков. – М.: Флинта: Наука, 2004. Режим доступа: https://e.lanbook.com/reader/book/2491/#2 Филиппова И.Н. Сравнительная типология немецкого и русского языков: учебное пособие. – М.: Изд-во МГОУ, 2012. – 144 с. Режим доступа: https://e.lanbook.com/reader/book/3797/#2 Для освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья имеются издания в электронном виде в электронно-библиотечных системах «Лань» и «Юрайт».
2	Реферат	Методические указания и материалы для студентов по видам работ, утвержденные кафедрой английской филологии, протокол №13 от 27 июня 2017 г.

		Для освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья имеются издания в электронном виде в электронно-библиотечных системах «Лань» и «Юрайт».
--	--	--

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

3. Образовательные технологии.

В ходе освоения дисциплины при проведении аудиторных занятий используется образовательная технология, предусматривающая такую форму изучения материала как лабораторное занятие, включающие, в том числе, следующие активные и интерактивные формы занятий:

- работа в малых группах
- эвристическая беседа, состоящая из серии взаимосвязанных вопросов, каждый из которых требует от учащихся не только воспроизведения своих знаний, но и осуществления небольшого поиска.
- поиск необходимой информации в сети «Интернет» при подготовке к мини-проектам
- интерактивный контроль (по окончании изучения дисциплины).

Таким образом, занятия, на которых используются интерактивные технологии, составляют не менее 25 % от общего количества аудиторных занятий.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

4.1 Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации

Примерные задания для лабораторного занятия по теме «Типология имени существительного в сопоставляемых языках».

Задания исследовательского характера:

1. Определите особенности выражения и функционирования категории рода в двух языках.
2. Сравните употребление единственного и множественного числа в английском и немецком языках в тексте.
3. Найдите в иностранных текстах абстрактные существительные и их эквиваленты в русском языке, объясните причины межъязыковых расхождений.

4. Определите возможные типологические ошибки при изучении существительных. Предложите пути их предупреждения и устранения.

Примерные вопросы для самоконтроля:

1. Какие морфологические категории имеет имя существительное в обоих языках?
2. Какие особенности в обоих языках имеют имена существительные одушевленные, абстрактные, неисчисляемые?
3. Как выражается значение собирательности в двух языках?
4. Сопоставьте категорию рода существительных в двух языках в аспекте семантики, форм и функционирования.
5. Сопоставьте категорию числа существительных в двух языках в аспекте семантики, форм и функционирования.

Примерные темы рефератов по теме курса «Сопоставительная грамматика английского и немецкого языков»:

1. Понятия грамматической парадигмы и грамматической категории. Способы выражения грамматических значений. Морфологическая классификация языков
2. Типы сложных слов в английском, немецком и русском языках.
3. Типологические особенности категории вида и времени в английском, немецком и русском языках.
4. Типы простых предложений в английском и русском языках.
5. «Типологический паспорт» английского, немецкого и русского языков.
6. Сравнительная типология словообразования в английском и немецком языках.
7. Сравнительная характеристика сложного предложения в английском и немецком языках.
8. Типология грамматических категорий имени существительного, имени прилагательного, глагола, наречия. Сходства и расхождения в системе частей речи сопоставляемых языков.
9. Типология средств словообразования в английском, немецком и русском языках. Продуктивные и окказиональные способы словообразования. Словообразовательные модели.
10. Грамматическая омонимия в сопоставляемых языках как результат совпадения реализаций грамматических морфем разных категориальных форм.

Защита рефератов для проведения текущей аттестации является обязательной составляющей для проведения промежуточной аттестации.

4.2 Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации

Вопросы для подготовки к зачету:

1. Типология языка как лингвистическая наука. Общие прикладные задачи типологии.
2. Три уровня сопоставления двух языков: план выражения, план содержания, план функционирования. Схождения и расхождения в языках.
3. Виды типологических исследований.
4. Источники расхождения между языками.
5. Система согласных в сопоставляемых языках.
6. Система гласных в сопоставляемых языках.
7. Ударение в сопоставляемых языках.
8. Функции интонации в сопоставляемых языках.
9. Категория рода имени существительного в сопоставляемых языках.
10. Категория числа имени существительного в сопоставляемых языках.
11. Категория падежа имени существительного в сопоставляемых языках.
12. Имя прилагательное в сопоставляемых языках.

13. Категория качества в иностранном и русском языках.
14. Местоимение в сопоставляемых языках.
15. Общая характеристика глагола в сопоставляемых языках.
16. Категория времен в сопоставляемых языках.
17. Категория наклонения и модальность в сопоставляемых языках.
18. Категория залога в сопоставляемых языках.
19. Типы синтаксической связи в иностранном и русском языках.
20. Простое предложение в сопоставляемых языках.
21. Основные функции порядка слов в сравниваемых языках.
22. Слово в сопоставляемых языках.
23. Объём значения слова в сопоставляемых языках.
24. Асимметрия языкового знака в сопоставляемых языках.
25. Мотивированность слов в сопоставляемых языках.
26. Особенности словообразования в иностранном языке по сравнению с русским.

Ответ студента на зачете оценивается одной из следующих оценок: «зачтено» и «не зачтено», которые выставляются по следующим критериям.

- оценка «зачтено»: студент владеет теоретическими знаниями по данному разделу, допускает незначительные ошибки; студент владеет понятийным и терминологическим аппаратом теории коммуникации, делает краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему и логично излагает собственную позицию.

- оценка «не зачтено»: материал не усвоен или усвоен частично, студент затрудняется привести примеры по прослушанному теоретическому материалу, довольно ограниченный объем знаний программного материала.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

– при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на зачете;

– при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

– при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

– в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

– в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

– в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

5.1 Основная литература:

1. Анохина С.П. Сравнительная типология немецкого и русского языков:

учебное пособие / С.П. Анахина, О.А. Кострова; под общ. ред. О.А. Костровой. – М.: ФЛИНТА : Наука, 2012. – 208 с. <https://e.lanbook.com/reader/book/3362/#2>

2. Гуревич В.В. Теоретическая грамматика английского языка. Сравнительная типология английского и русского языков. – М.: Флинта: Наука, 2004. <https://e.lanbook.com/reader/book/2491/#2>

3. Филиппова И.Н. Сравнительная типология немецкого и русского языков: учебное пособие. – М.: Изд-во МГОУ, 2012. – 144 с. <https://e.lanbook.com/reader/book/3797/#2>

Для освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья имеются издания в электронном виде в электронно-библиотечных системах «Лань» и «Юрайт».

5.2 Дополнительная литература:

1. Левицкий Ю.А. Теоретическая грамматика современного английского языка: Учебное пособие. – М: Директ-Медиа, 2013. – 156 с.

http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=210501

2. Викулова Е.А. Теоретическая грамматика современного английского языка: Учебное пособие; Министерство образования и науки Рос. Федерации, Урал. Федер. Ун-т. – Текст англ. – Екатеринбург: Изд-во Урал. Фед. Ун-та, 2014. – 88 с.

http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=276564

3. Нелюбин Л.Л. Сравнительная типология английского и русского языков: учебник. – М.: ФЛИНТА : Наука, 2012. – 152 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=455444>

Словари:

4. Мюллер В.К. Большой англо-русский словарь. – М.: Славянский дом книги, 2008.

5. Новый Большой англо-русский словарь / Под ред. Ю.Д. Апресяна, Э.М. Медниковой. В 3 томах. – М.: Дрофа, Русский язык, 2003.

6. Cambridge Learner's Dictionary English-Russian with CD-ROM. – CUP, 2011.

7. Crystal D. Dictionary of Linguistics and Phonetics (The Language Library). – Wiley-Blackwell, 2008.

8. Frank D. Gabby's Wordspeller Phonetic Dictionary; Revised Edition. – DMFrank Publishing, 2009.

9. Hornby A.S. Oxford Advanced Learner's Dictionary. – OUP, 2010.

10. Jones D. English Pronouncing Dictionary with CD-ROM. – CUP, 2011.

11. Longman Dictionary of Contemporary English, Fifth Edition. – Pearson Longman, 2009.

12. Longman Dictionary of English Language and culture. – Pearson Elt; 3rd Revised edition, 2005.

13. Oxford Learner's Thesaurus with Cd-Rom. – OUP, 2008.

14. Oxford Russian Dictionary. – OUP, 2007.

6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», в том числе современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы, необходимые для освоения дисциплины (модуля).

Консультант Плюс – справочная система

Web of Science (WoS) <http://webofscience.com/>

Scopus – база данных рефератов и цитирования <http://www.scopus.com/>

Научная электронная библиотека (НЭБ) <http://www.elibrary.ru/>

Полнотекстовые архивы ведущих западных журналов на Российской платформе научных журналов НЭИКОН <http://archive.neicon.ru/>

Университетская информационная система РОССИЯ (УИС Россия) <http://uisrussia.msu.ru/>
«ЭЛЕКТРОННАЯ БИБЛИОТЕКА ДИССЕРТАЦИЙ» Российской
Государственной Библиотеки (РГБ) <https://dvs.rsl.ru/>
Оксфордский Российский Фонд: <http://www.oxfordrussia.ru>
Национальная электронная библиотека <http://нэб.рф/>
КиберЛенинка <http://cyberleninka.ru/>
Лекториум — on-line <http://www.lektorium.tv/>

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Реферат является одной из важных форм самостоятельной работы, поскольку позволяет структурировать знания обучающихся.

Реферат – письменный доклад или выступление по определённой теме с обобщением информации из одного или нескольких источников. Реферат предполагает осмысленное изложение содержания главного и наиболее важного (с точки зрения автора) в научной литературе по определенной проблеме в письменной или устной форме.

Этапы работы над рефератом

Выбор темы. Выбор темы должен иметь практическое и теоретическое обоснование, в то же время тема не должна быть слишком общей и глобальной, так как небольшой объем работы (до 15 страниц) не позволит раскрыть ее. Желательно, чтобы тема реферата была связана с будущей магистерской работой. При выборе темы необходимо учитывать полноту ее освещения в имеющейся научной литературе.

После выбора темы составляется **список** изданной по теме (проблеме) литературы, опубликованных статей, необходимых справочных источников. Знакомство с любой научной проблематикой следует начинать с освоения имеющейся основной научной литературы. При этом следует сразу же составлять библиографические выходные данные (автор, название, место и год издания, издательство, страницы) используемых источников. Названия работ иностранных авторов приводятся только на языке оригинала. Начинать знакомство с избранной темой лучше всего с чтения обобщающих работ по данной проблеме, постепенно переходя к узкоспециальной литературе.

На основе анализа прочитанного и просмотренного материала по данной теме следует составить **тезисы** по основным смысловым блокам, с пометками, собственными суждениями и оценками.

Составление плана. Правильно построенный план помогает систематизировать материал и обеспечить последовательность его изложения.

Наиболее традиционной является следующая структура реферата :

Титульный лист

Содержание

Введение

Глава1 (полное наименование главы).

1.1. (полное название параграфа, пункта);

1.2. (полное название параграфа, пункта).

Глава 2 (полное наименование главы).

2.1. (полное название параграфа, пункта);

2.2. (полное название параграфа, пункта).

Заключение

Библиографический список

Приложения (по усмотрению автора).

Во *введении* обосновывается актуальность выбранной темы, формулируются цели работы и основные вопросы, которые предполагается раскрыть в реферате, указываются

используемые материалы и дается их краткая характеристика с точки зрения полноты освещения избранной темы. Объем введения не должен превышать 1-1,5 страницы.

Основная часть реферата может быть представлена одной или несколькими главами, которые могут включать 2-3 параграфа (подпункта, раздела). Здесь достаточно полно и логично излагаются главные положения в используемых источниках, раскрываются все пункты плана с сохранением связи между ними и последовательности перехода от одного к другому. Материал в реферате рекомендуется излагать своими словами, не допуская дословного переписывания из литературных источников. В тексте обязательны ссылки на первоисточники. Работа должна быть написана грамотным литературным языком.

Заключение. В этой части обобщается изложенный в основной части материал, формулируются общие выводы с учетом опубликованных в литературе различных точек зрения по проблеме, рассматриваемой в реферате, сопоставления их и личного мнения автора реферата. Заключение по объему не должно превышать 1,5-2 страниц.

Библиография (список литературы). Здесь указывается реально использованная для написания реферата литература, периодические издания и электронные источники информации. Список составляется согласно правилам библиографического описания.

Оформляется реферат в соответствии с требованиями ГОСТа.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю) (при необходимости)

8.1 Перечень необходимого лицензионного программного обеспечения

Программы, демонстрации видео материалов (проигрыватель «Windows Media Player»), Программы для демонстрации и создания презентаций («Microsoft Power Point»), Microsoft Office, Microsoft Windows.

8.3 Перечень необходимых информационных справочных систем

- 1) Электронная библиотечная система eLIBRARY.RU (<http://www.elibrary.ru>)
- 2) Электронная библиотечная система издательства «Лань» (<http://e.lanbook.com/>)
- 3) Электронная библиотечная система "Юрайт" (<http://www.biblio-online.ru>)

9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

№	Вид работ	Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и оснащенность
1.	Лабораторные занятия	Учебно-методическая лаборатория лингвистических исследований 321 - проектор и экран, интерактивная доска, проводной интернет, 15 терминалов, 15 комплектов учебной мебели, учебная доска
2.	Текущий контроль, промежуточная атте-	Аудитории семинарского типа, аудитории групповых и индивидуальных консультаций, аудитории текущего кон-

	стация	троля и промежуточной аттестации: 354 – проектор и экран, интерактивная доска, Wi-Fi, 22 комплекта учебной мебели, учебная доска; 355 – ТВ, Wi-Fi, 22 комплекта учебной мебели, учебная доска
3.	Самостоятельная работа	Помещение для самостоятельной работы, оснащенный компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет», программой экранного увеличения и обеспеченный доступом в электронную информационно-образовательную среду университета: 323 – проектор и экран, проводной интернет, 15 терминалов, 15 комплектов учебной мебели, учебная доска